

AGREEMENT  
on cooperation in education  
between Saint-Petersburg State University and Municipal Public Suwon Academy of World Languages

October, 10, 2018

Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education 'Saint-Petersburg State University' (License for educational activities No. 2063 issued by the Federal Education and Science Supervision Service on April 7, 2016; Certificate of State Accreditation No. 1127 issued by the Federal Education and Science Supervision Service on October 9, 2014, valid till October 10, 2026) represented in person by Acting Senior Vice-Rector for Academic Affairs acting under Rector's power of attorney No. 28-21-277 of July 20, 2018, on the one part, and Municipal Public Suwon Academy of World Languages represented in person by Principal Seo Dongshin (further – Institution), hereinafter referred to as the Parties, guided by Law of the Russian Federation and the Republic of Korea, the University Charter and the Institution Charter, recognizing the importance of developing cooperation in education, guided by the need for coordinated efforts from actors of education, and wishing to promote intensive and long-term cooperation between the Parties in this area and to unite their efforts in working on issues of mutual interest, agree as follows:

Article 1

The Parties agree to develop educational cooperation based on principles of equality, reciprocity and mutual benefit.

In defining areas of cooperation, the Parties are guided by the need to ensure the continuity of educational process, as well as the development and use of the most recent advances in education.

Article 2

In the course of their cooperation, the Parties shall ensure the organization and coordination of activities in the following key areas:

2.1 organizing and holding SPbU Olympiads for School Students in accordance with the legislation of the Russian Federation;

2.2. providing information on the University's educational programmes for basic and secondary general education, non-university and university level higher education; information about studying at the University: opportunities and conditions, main fields of study and training profiles, admission regulations, the number of budget-financed and fee-based places, tuition fees and terms of payment, availability and cost of accommodation in halls of residence, preparation for admission, including but not limited to additional admissions examinations approved for the current year, career guidance, and other relevant information;

2.3 other areas that the Parties deem relevant for the further development of educational cooperation.

Article 3

The Parties' cooperation shall include:

3.1. holding SPbU Olympiads for School Students on sites provided by the Institution within a timeframe and on terms that follow the relevant legislation of the Russian Federation;

3.2. holding briefings with school students and their parents (legal representatives). The briefings shall be held by the University one to three times a year, upon preliminary agreement with the Institution and on sites provided by the latter. They will provide information on specific aspects of studying at a classical university, about admissions, opportunities and conditions, main fields of study and training profiles, University's educational programmes, admission regulations, the number of budget-financed and fee-based places, tuition fees and terms of payment, availability and cost of accommodation in halls of residence, and preparation for admission, including but not limited to additional admissions examinations approved for the current year, career guidance, and other relevant information.

3.3 other forms of cooperation formalized in supplemental agreements hereto.

Article 4

To implement the provisions of Article 3, the Institution shall provide sites for holding the aforementioned Olympiads and briefings, and shall assist in informing students and their parents (legal representatives).

Article 5

The Parties have the right to involve their subordinate institutions and organizations in performing activities hereunder.

Article 6

The Parties shall inform each other on their progress in joint activities and shall provide advance notice of any circumstances that may hinder or render impossible the fulfillment of their obligations hereunder, in order to agree on appropriate corrective actions.

Article 7

When organizing events provided for in this Agreement, the Parties undertake to notify each other at least 30 days before the scheduled date of such an event.

#### Article 8

8.1 Travel and accommodation expenses of persons sent on business trips by the University in the course of performing activities hereunder shall be borne by the University.

8.2 In the event the Parties perform activities under supplemental agreements hereto, these agreements shall contain the relevant terms of financing, payment procedures, responsibility for the failure to fulfil their obligations, and business trip conditions.

#### Article 9

This Agreement shall guarantee intellectual property rights in accordance with the current legislation and international regulations.

Any use of the names or logo of the University, if it is not directly related to the performance of obligations under this Agreement, shall be permitted only with the prior consent of the University, except as required by law.

#### Article 10

The Parties' cooperation under this Agreement shall be carried out in accordance with any and all applicable laws, rules and procedures, and each Party's budget and resources.

#### Article 11

The Institution shall not disclose the contents of the SPbU Olympiad for School Students, which the Party may come to know when organizing and holding such an Olympiad, to third parties.

#### Article 12

Information obtained as a result of joint activities carried out hereunder may be transferred to third parties upon agreement between the Parties.

#### Article 13

The performance of the Agreement shall be supervised by:

The University supervisor: Acting Senior Vice-Rector for Academic Affairs, Aleksandr Babich.

The Institution supervisor: Principal Seo Dongshin.

#### Article 14

Any dispute or disagreement that may arise between the Parties concerning their rights and obligations hereunder shall be resolved by negotiations. If such disputes or disagreements cannot be settled by negotiations, they shall be resolved according to the legislation of the Russian Federation.

#### Article 15

The Parties can introduce changes and additions to this Agreement by mutual consent. Any changes, additions and annexes hereto shall be made in writing and signed by the Parties.

#### Article 16

This Agreement is effective upon the date it is signed by the Parties.

The term of this Agreement is one year.

If neither of the Parties declares in writing that they are unwilling to continue cooperation at least 6 months before the end of the term of this Agreement, it shall be extended for another year.

The termination of this Agreement shall not affect the implementation of any activities or programmes initiated under this Agreement during its term and not yet completed by the time of its termination.

This Agreement is executed in two copies, one copy for each Party.

#### Article 17

If a Party's bank account details change or in case of a liquidation or a reorganization of a Party, this Party must notify the other one within 14 (fourteen) business days.

#### Details and Signatures of the Parties:

##### **The University:**

Federal State Budgetary  
Educational Institution of Higher  
Education 'Saint-Petersburg  
State University'

##### **Institution:**



Municipal Public Suwon Academy of World Languages  
263, Chang Ryong Daero, Yeongtong-gu, Suwon City  
Gyeonggi-do, the Republic of Korea  
16277

State University'  
199034, St. Petersburg, Universitetskaya  
Nab., 7-9  
Telephone number (812) 328-94-96, 326-49-34

16277  
Telephone number (82) 031-259-0510

Acting Senior Vice-Rector for Academic Affairs

School Principal

  
Aleksandr Babich  


  
Seo Dongshin





12.12.18

**P.A. Максимов**